

This document contains English, French and Portuguese versions.

English: page 2

French: page 21

Portuguese: page 37

**CONVENTION OF THE  
AFRICAN ENERGY COMMISSION**

## **CONVENTION OF THE AFRICAN ENERGY COMMISSION**

### **PREAMBLE**

The Member States of the Organization of African Unity;

**RECOGNIZING** that severe energy shortages in many African countries have constrained industrial development efforts for many years in spite of the enormous conventional energy potential as well as vast deposits of new and renewable energy resources;

**REALIZING** the fact that Africa must harness its energy resources and make them available to meet the energy needs of its peoples in order to be able to develop and provide an alternative to deforestation and use of firewood as a primary source of energy;

**RECALLING** the various Resolutions and Declarations wherein it had been stipulated that the integrated economic development of the African continent is an essential condition for the achievement of the objectives of the Organization of African Unity;

**RECALLING FURTHER** the Lagos Plan of Action adopted in 1980, the Cairo Agenda for Action adopted in 1995 and the Resolutions of the First Pan African Energy Ministers' Conferences adopted in Tunis in 1995, of the First and Second Regional Conference of African Ministers Responsible for the Development and Utilization of Mineral and Energy Resources held in Accra in 1995 and Durban in 1997, which, *inter alia*, advocate the need for accelerated socio-economic development in Africa, including the sustainable development and exploitation of energy resources, respectively;

**RECALLING ALSO** the Regulation and Decision adopted by the Council of Ministers meeting in its Seventy-Second and Seventy-Third Ordinary Sessions in Lomé, Togo, from 6 to 8 July 2000 and

Tripoli, Libya, from 22 to 26 February 2001 endorsing the principle of establishing the African Energy Commission, Regulation CM/OAU/AEC/ Regl. 1 (VII), Para.5 and CM/Dec.559 (LXXIII), respectively, as well as the recommendations of the Conference of African Ministers of Energy held in Algiers, Algeria, from 23 to 24 April 2001;

**RECOGNIZING** the need to co-ordinate the actions of the African countries to develop their energy resources and deal jointly with the various problems relating to their efficient and rational exploitation and utilization, in order to ensure socio-economic development;

**REAFFIRMING** the provisions of the Treaty Establishing the African Economic Community, in general, and Article 54 (2) (f), in particular wherein it has been provided that Member States of the African Economic Community shall, in the co-ordination and harmonization of their policies and programmes in the field of energy, “establish an adequate mechanism of concerted action and co-ordination for the collective solution of the energy development problems within the community....”;

**HAVE AGREED** as follows:

## **CHAPTER I – GENERAL PROVISIONS**

### **Article 1 Definitions**

In this Convention, unless the context requires otherwise,

- (a) “AFREC” shall mean the African Energy Commission
- (b) “Board” shall mean the Executive Board established by Article 6 of this Convention;

- (c) "Conference" shall mean the Conference of Ministers or Authorities responsible for Energy established by Article 6 of this Convention;
- (d) "Energy" shall mean new and renewable or non-renewable resource of energy in the natural state or processed, harnessed by humankind.
- (e) "Treaty" shall mean the Treaty Establishing the African Economic Community
- (f) "Regional Economic Community" or RECs shall mean any African regional economic community established, inter alia, to co-ordinate energy development on a regional or sub-regional basis and in compliance with the Treaty's definition.
- (g) "Member State" shall mean a Member State of the African Energy Commission established by this Convention.

## **Article 2 Establishment**

1. There shall be established within the Organization of African Unity, the African Energy Commission.
2. It shall be composed of each Member States of the OAU.

## **Article 3 Guiding Principles**

For the purpose of this Convention, the Member States solemnly affirm and declare their adherence to the following principles:

- (a) Development of the use of energy to promote and support rapid economic and social development, eradication of

poverty, combat desertification and improve the standard and quality of life throughout the Member States;

- (b) Co-operation in the area of energy among Member States, particularly through joint development of energy resources and identification and promotion of regional and/or sub-regional projects;
- (c) Development and utilization of sustainable and environmentally sound energy;
- (d) Acceleration of the implementation of the Abuja Treaty through the integrated, co-ordinated and harmonized development and utilization of energy and the development and implementation of energy policies and programmes;
- (e) Promotion of research and development, and the encouragement of transfer of technology in the energy sector;
- (f) Enhancement of integration, collective self-reliance, security and reliability of energy supply among Member States;
- (g) Inter-state, sub-regional and regional co-operation in training and development of human resources in the energy field;
- (h) Harmonization of standards and procedures in the energy sector;
- (i) Promotion of trade and technical assistance in energy among Member States;
- (j) Promotion of partnership among enterprises and institutions of Member States through, inter alia, the creation of favourable conditions for that purpose;

- (k) Equitable cost-sharing in the implementation of this Convention in a spirit of good governance and transparency;
- (l) Peaceful settlement of disputes;

#### **Article 4** **Functions of AFREC**

AFREC shall have the following functions, namely to:

- (a) Map out energy development policies, strategies and plans based on sub-regional, regional and continental development priorities and recommend their implementation;
- (b) Design, create and up date an energy continental data base and facilitate rapid dissemination of information and exchange of information among Member States, as well as among the Regional Economic Communities (RECs);
- (c) Advise and encourage the development of human resources in the energy sector in particular, through training;
- (d) Mobilize financial resources to provide to Member States and the Regional Economic Communities with all the necessary assistance for the development of their energy sectors;
- (e) Encourage research and development in the energy sector;
- (f) Develop trade and transit of energy goods and services among Member States, particularly through the identification and removal of barriers;

- (g) Provide technical assistance to Member States, Regional Economic Communities and other stake holders in the African energy sectors;
- (h) Recommend the use of harmonized standards and procedures in the energy sector;
- (i) Establish the necessary mechanisms for the exploitation and utilization of energy resources of the continent in an optimal manner with the aim of complementarity;
- (j) Undertake the harmonisation and rationalization of energy development and utilization programmes;
- (k) Promote among Member States the identification and the adoption and implementation of effective measures to prevent environmental pollution particularly in the exploitation, transportation, storage, distribution, and utilization of the continent's energy resources the control of the system and mechanism for the pricing and tarification of energy;
- (l) Work towards the realization of added value to energy resources in Member States;
- (m) Assist in the development and utilization of new and renewable sources of energy;
- (n) Provide assistance in feasibility study for energy projects and its adverse impact on the environment;
- (o) Perform any other activity that may be necessary for realization of the above objectives;



**Article 5**  
**Headquarters of AFREC**

The Headquarters of AFREC shall be in Algiers, in the People's Democratic Republic of Algeria.

**Article 6**  
**Structure**

The organs of the AFREC shall be:

- (a) The Conference of Ministers or Authorities responsible for Energy;
- (b) The Executive Board;
- (c) The Secretariat;
- (d) The Technical Advisory Body; and
- (e) Other subsidiary organs that may be established in accordance with the provisions of this Convention.

**CHAPTER II – MANAGEMENT**

**Article 7**  
**The Conference – Powers and Duties**

1. The Conference shall be the highest authority of the Commission.
2. It shall meet in ordinary session once every two (2) years at the Headquarters of the Commission or in any Member State upon the recommendation of the Conference. It may meet in extra-ordinary session at the request of the Executive Board or a Member State and subject to the concurrence of at least two-thirds of the Member States of the Commission.

3. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Conference shall, in particular.
  - (a) Discuss the general policy and approve the work programmes of the Commission and evaluate their implementation;
  - (b) Consider and approve the Commission's budget and examine the auditors' report;
  - (c) Adopt its Rules of Procedure;
  - (d) Approve the Commission's Staff Rules and Regulations and Financial Rules and Regulations;
  - (e) Elect its Bureau;
  - (f) Approve, on the proposal of the Executive Board the appointment and removal of the Executive Director of the Commission, in accordance with this Convention and the internal regulations;
  - (g) Elect Member States to serve on the Executive Board of the Commission;
  - (h) Approve the organizational structure of the Secretariat.

### **Article 8** **Executive Board**

1. The Board shall serve for a period of two years.
2. It shall hold one ordinary meeting every year at the Headquarters of the Commission or in any Member State upon the recommendation of the Board . It may also meet in extra-ordinary

session under conditions to be specified in the Rules of Procedure of the Commission;

3. It shall be composed as follows:
  - (a) Fifteen senior energy experts representing Member States, elected on the basis of the OAU criteria for geographical representation and on a rotational basis;
  - (b) Senior energy expert of the Organization of African Unity representing the Secretary-General;
  - (c) One duly appointed representative of each of the RECs, *ex-officio*;
  - (d) One duly appointed representative of the Union of Producers, Conveyors and Distributors of Electric Power in Africa (UPEDEA), *ex-officio*;
  - (e) A senior energy expert of the African Development Bank, *ex-officio*;
  - (f) A senior energy expert of the United Nations Economic Commission for Africa, *ex-officio*;
  - (g) The Executive Director who shall serve as the Secretary of the Board.
4. The Board shall be answerable to the Conference.
5. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Board shall, in particular, be responsible for the following:
  - (a) Prepare and submit the provisional work programmes, studies, projects, and the Commission's annual budget for the consideration of the Conference;

- (b) Submit a periodic report on the activities of the Commission to the Conference;
- (c) Determine the terms and conditions of service of the staff of the Commission;
- (d) Prepare for the meetings of the Conference;
- (e) Recommend the appointment and the removal of the Executive Director of the Commission;
- (f) Perform any other function that may be assigned to it by the Conference.

**Article 9**  
**The Secretariat – Powers and Duties**

1. The Secretariat of the Commission shall be headed by the Executive Director. He/she shall be assisted by the necessary staff.
2. The Secretariat shall in particular:
  - (a) Provide Secretarial services to all the sessions of the Commission's organs;
  - (b) Be responsible for the day to day management of the Commission;
  - (c) Follow-up on the implementation of decisions of the Conference and the Board;
  - (d) Keep in custody the documents, files and other data relating or relevant to the work of the Commission;

- (e) Keep an inventory of the energy resources, requirements, legislation, and programmes of Member States, RECs and other parties;
- (f) Prepare of Agenda, documents and provisional work programmes for consideration by the Board;
- (g) Prepare and submit the draft Programme-Budget, annual report, balance sheet and financial statements for submission to the Conference for its consideration and appropriate action, subject to previous study by the Executive Board;
- (h) Prepare and submit reports on the activities of the Commission;
- (i) Convene meetings, symposiums, exhibitions as well as groups and panels of experts it considers necessary for the implementation of its work programmes and of the activities entrusted to it by the Conference or the Executive Board;
- (j) Initiate studies, collect and analyse information and data;
- (k) Perform any other duty that may be entrusted to it by the Conference and/or the Executive Board;

#### **Article 10**

##### **The Executive Director – Functions**

1. The Executive Director, appointed for a renewable mandate of four years, shall direct the affairs of the Secretariat and is responsible for the performance of its duties.
2. He/she is the accounting officer of the Commission and is responsible for the proper administration of the budget.

3. Without any prejudice to the generality of the foregoing, the Executive Director shall, in particular,
  - (a) Follow-up and ensure the implementation of the decisions of the Conference and the Executive Board.
  - (b) Provide secretarial services to the Conference and the Executive Board;
  - (c) Act as the legal representative of the Commission;
  - (d) Appoint and remove in accordance with conditions to be laid down in the internal regulations, the administrative and technical personnel of the Secretariat; and
  - (e) Ensure the geographical and equitable distribution of the Secretariat's personnel;
  - (f) Performing other functions that may be assigned to it by the Conference.

#### **Article 11** **Technical Advisory Body**

1. The Technical Advisory Body shall comprise the RECs, Joint Secretariat of the OAU/ECA/ADB/UN Agencies operating in the energy sector such as UNEP, UNDP, UNDESA, UNIDO, FAO and UNESCO as well as relevant regional and sub-regional entities dealing with energy as the World Energy Council (WEC).
2. It shall be a consultative forum on energy policies, programmes, projects and related activities. It shall provide, more particularly, advisory and technical assistance to the Commission.

**Article 12**  
**Rules of Procedure**

The Commission shall determine its own rules of procedure. The Rules will provide, inter alia, for the quorum and the procedures for decision making by the Commission.

**Article 13**  
**Observers**

The Conference may establish modalities, in the Rules of Procedure, for granting Observer status and for the participation of invited guests in its sessions.

**Article 14**  
**Obligations**

1. In the performance of their duties, the Executive Director and the staff shall not receive instructions from any Government or from any other authority external to organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization.
2. Each Member State undertakes to respect the exclusive character of the responsibilities of the Executive Director and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

**CHAPTER III – ASSETS, FINANCIAL RESOURCES AND AUDIT**

**Article 15**  
**Assets of the Commission**

The assets of the Commission shall consist of acquisitions by gift or purchase.

**Article 16**  
**Financial Resources**

1. The Budget of the Commission approved by the Conference shall, subject to such Financial Rules and Regulations as may be adopted, be administered by the Executive Director of the Commission under the supervision of the Board.
2. The financial resources of the Commission shall consist of,
  - (a) Annual contributions by the Member States;
  - (b) Special contributions from the Member States;
  - (c) The Commission's remuneration for any services that it renders;
  - (d) Gifts, bequests and other donations
  - (e) Other sources as may be approved by the Board.

**Article 17**  
**Audit**

The books of accounts of the Commission shall be audited by external auditors approved by the Conference.

**Article 18**  
**Payment of Contributions**

1. Members of the Commission undertake to pay their assessed contributions regularly;
2. Any Member with outstanding arrears of contributions to the regular budget of the Commission equal to or greater than its assessed contribution for the previous two complete fiscal years shall be deprived of the right to take the floor, to vote and to present candidates for any post in any of the organs of the Commission.



## **CHAPTER IV – MISCELLANEOUS PROVISIONS**

### **Article 19 Status, Privileges and Immunities**

The Commission, its property and assets and staff shall enjoy in the territory of each State party to this Constitution the privileges and immunities provided for in the OAU General Convention on Privileges and Immunities. In this regard, the Commission shall conclude with the Member State in whose territory its Headquarters is established a Host Agreement.

### **Article 20 Amendment**

1. Any Member State may submit its written proposals for the amendment of this Convention to the Executive Director who shall transmit the same to all the Member States of the Commission, within a period not exceeding three months following the receipt by the Secretariat of the proposed amendment.
2. The proposed amendment shall not be submitted to the Conference for consideration until all the members have been duly notified of it and a period of one year has elapsed.
3. Such an amendment shall require approval by at least two-thirds of all the Member States.

### **Article 21 Cessation of Membership**

1. Any State which desires to withdraw or renounce its Membership shall forward a written notification to the Executive Director. At the end of one year from the date of such notification, if not withdrawn, the Convention shall cease to apply with respect to the renouncing State, which, shall thereby cease to be a Member.

2. A member that has submitted a notice of withdrawal in accordance with sub-article (1) of this Article shall, during the period of notice, exercise all the rights and obligations of a member in accordance with the provisions of this Convention.
3. The Conference shall have the power to suspend, under conditions to be specified, any member from the Commission where it decides by two thirds majority of the votes of all members that such a member has failed to discharge its obligations in accordance with the provisions of this Convention.

**Article 22**  
**Official Languages**

The official languages of the Commission shall be those of the Organization of African Unity.

**Article 23**  
**Special Relations with Regional Economic Communities  
and International Organizations**

The Commission may enter into such co-operation agreements with the Regional Economic Communities and International Organizations as the Conference may decide, on the recommendation of the Board.

**Article 24**  
**Subsidiary Bodies**

The Conference may establish such subsidiary bodies and ad-hoc working groups, as it may deem necessary.

**Article 25**  
**Depository of the Convention**

1. The instruments of ratification or accession to this Convention shall be deposited with the Secretary-General of the OAU.
2. The Secretary-General of the Organization of African Unity shall transmit certified copies of this Convention and information concerning ratification, acceptance and approval of, or accession to this Convention to all States.
3. The functions of the Secretariat of the Commission shall, prior to its establishment, be performed by the interim structure established by Article 26 of this Convention, which shall, in collaboration with the General Secretariat of the Organization of African Unity, convene the first meeting of the Conference.

**Article 26**  
**Transitional Arrangements**

Following the adoption of this Convention by the Member States of the OAU, and pending its entry into force, the General Secretariat of the OAU shall, in close cooperation and consultation with the host country and the members of the Bureau of the Conference of African Ministers of Energy, undertake the necessary measures to appoint the required staff and to set up an interim structure in order to facilitate the speedy establishment of AFREC in accordance with this Convention.

**Article 27**  
**Ratification, Accession and Entry into Force**

1. This Convention shall be open for signature and ratification or accession by any Member State of the OAU.
2. This Convention shall come into force thirty days after fifteen instruments of ratification have been deposited.

3. For any State acceding subsequently, this Convention shall come into force in respect of that State on the date of the deposit of its instrument of ratification or accession.
4. The Secretary General of the OAU shall inform all Member States of the entry into force of this Convention.

IN FAITH WHEREOF, WE the representatives of Member States of the Organization of African Unity have signed this Convention.

**Done at Lusaka, Zambia, on 11 July, 2001**

**CONVENTION DE LA COMMISSION  
AFRICAINNE DE L'ENERGIE**

## **CONVENTION DE LA COMMISSION AFRICAINNE DE L'ENERGIE**

### **PREAMBULE**

Les Etats membres de l'Organisation de l'Unité Africaine (OUA) ;

**RECONNAISSANT** que les graves pénuries d'énergie dans un grand nombre de pays africains ont entravé pendant plusieurs années leurs efforts de développement industriel, malgré l'énorme potentiel énergétique classique et des gisements importants de sources d'énergie nouvelles et renouvelables ;

**CONSCIENTS** du fait que l'Afrique doit mettre en valeur ses ressources en énergie et les mobiliser pour la satisfaction des besoins en énergie de ses populations en vue du développement du continent, et offrir une alternative au déboisement et à l'utilisation du bois de coupe comme source d'énergie primaire ;

**RAPPELANT** les différentes Résolutions et Déclarations dans lesquelles il est stipulé que le développement économique intégré du continent africain est une condition sine qua non à la réalisation des objectifs de l'Organisation de l'Unité Africaine ;

**RAPPELANT EN OUTRE** le Plan d'Action de Lagos adopté en 1980, le Programme d'Action du Caire adopté en 1995, les résolutions adoptées par la première session de la Conférence panafricaine des Ministres de l'Energie à Tunis en 1995, ainsi que les résolutions des première et deuxième sessions de la Conférence régionale des Ministres africains chargés de la Mise en valeur et de l'Utilisation des ressources minérales et énergétiques tenues, respectivement à Accra en 1995 et à Durban en 1997; qui, entre autres, préconise la nécessité du développement socio-économique accéléré en Afrique y compris le développement durable et l'exploitation des ressources énergétiques ;

**RAPPELANT EGALEMENT** le Règlement et la Décision adoptés par le Conseil des Ministres réuni lors des soixante-douzième (72ème) et soixante-treizième (73ème) sessions ordinaires à Lomé, Togo, du 6 au 8 juillet 2000 et à Tripoli, Libye, du 22 au 26 février 2001, adoptant le principe de création de la Commission Africaine de l'Energie, respectivement Règlement (CM/OAU/AEC/Regl.1 (VII), Para.5 et CM/Dec.559 (LXXIII), ainsi que les recommandations de la Conférence des Ministres Africains de l'Energie tenue à Alger, Algérie, du 23 au 24 avril 2001 ;

**RECONNAISSANT** la nécessité de coordonner les actions entreprises par les pays africains pour mettre en valeur leurs ressources énergétiques et pour résoudre collectivement les divers problèmes liés à l'exploitation et à l'utilisation efficaces et rationnelles de leurs ressources en vue d'assurer le développement socio-économique ;

**REAFFIRMANT** les dispositions du Traité instituant la Communauté économique africaine, et en particulier l'Article 54(2) (f) qui stipule que les Etats membres de la Communauté économique africaine s'engagent, dans le cadre de la coordination et de l'harmonisation de leurs politiques et programmes dans les domaines de l'énergie, à « Créer un mécanisme de concertation et de coordination permettant de résoudre en commun les problèmes que pose le développement énergétique au sein de la Communauté... » ;

**SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :**

## **CHAPITRE PREMIER – DISPOSITIONS GENERALES**

### **Article premier Définitions**

Aux fins de la présente Convention, à moins que le contexte n'en décide autrement, on entend par :

- a) « AFREC » la Commission africaine de l'énergie ;
- b) « Conférence » la Conférence des Ministres ou les Autorités responsables de l'énergie telle qu'établie à l'article 6 de cette Convention ;
- c) « Conseil » le Conseil Exécutif tel qu'établi à l'article 6 de cette Convention ;
- d) « Energie » toute ressource renouvelable ou non renouvelable à l'état naturel ou après transformation, exploitée par l'homme ;
- e) « Traité » le Traité instituant la Communauté économique africaine ;
- f) « Communauté économique régionale » ou CER toute communauté économique régionale africaine créée, inter alia, pour coordonner le développement du secteur de l'énergie sur une base régionale ou sous-régionale, et ce, conformément à la définition dans le Traité ;

- g) « Etat membre » un Etat membre de la Commission africaine de l'Energie créée par la présente Convention ;

## **Article 2**

### **Création**

1. Il est créé au sein de l'Organisation de l'Unité Africaine, une Commission Africaine de l'Energie.
2. Elle est composée des Etats membres de l'OUA.

## **Article 3**

### **Principes Directeurs**

Aux fins de la présente Convention, les Etats membres déclarent solennellement leur adhésion aux principes suivants :

- a) Développement de l'utilisation de l'énergie pour promouvoir et appuyer un développement économique et social rapide, éliminer la pauvreté, combattre la désertification et améliorer les conditions et la qualité de la vie dans les Etats membres ;
- b) Coopération dans le domaine énergétique entre les Etats membres, en particulier par le développement en commun des ressources énergétiques, et par l'identification et la promotion de projets d'envergure régionale et/ou sous régionale ;
- c) Développement et utilisation durables et écologiquement rationnels de l'énergie ;
- d) Accélération de la mise en œuvre du Traité d'Abuja grâce à un développement et une utilisation intégrés, coordonnés et harmonisés de l'énergie, et élaboration et la mise en œuvre des programmes et politiques d'énergie ;
- e) Promotion de la recherche et du développement et encouragement du transfert de technologies dans le secteur de l'énergie ;
- f) Renforcement de l'intégration, de l'autosuffisance, de la sécurité et de la fiabilité de l'approvisionnement en énergie dans les Etats membres ;



- g) **Coopération inter-Etats sous-régionale et régionale dans le domaine de la formation et de la mise en valeur des ressources humaines dans le secteur de l'énergie ;**
- h) **Harmonisation des normes et des pratiques dans le secteur de l'énergie ;**
- i) **Promotion du commerce et de l'assistance technique entre les Etats membres dans le domaine de l'énergie.**
- j) **Promotion du partenariat entre les entreprises et les institutions des Etats membres, entre autres, grâce à la création des conditions propices.**
- k) **Partage équitable des coûts de la mise en œuvre de la présente Convention dans un esprit de bonne gouvernance et de transparence ;**
- l) **Règlement pacifique des différends .**

#### **Article 4** **Fonctions de l'AFREC**

L'AFREC aura les fonctions ci-après :

- a) **Elaborer des politiques, des stratégies et des plans de développement de l'énergie sur la base des priorités de développement de la sous-région, de la région et du Continent et recommander leur mise en œuvre;**
- b) **Concevoir, créer et actualiser une base de données continentale dans le domaine de l'énergie et favoriser la diffusion rapide des informations et l'échange d'informations entre les Etats membres et les Communautés économiques régionales (CER) ;**
- c) **Recommander et encourager le développement des ressources humaines dans le secteur de l'énergie, en particulier grâce à la formation ;**
- d) **Mobiliser des ressources financières afin de fournir aux Etats membres et aux Communautés économiques régionales l'assistance nécessaire au développement de leur secteur énergétique ;**

- e) Encourager la recherche et le développement dans le secteur de l'énergie ;
- f) Développer les échanges et transits commerciaux de biens et services énergétiques entre les Etats membres, en particulier en identifiant et en levant les obstacles;
- g) Fournir une assistance technique aux Etats membres, aux Communautés économiques régionales et aux autres acteurs du secteur de l'énergie en Afrique ;
- h) Recommander l'utilisation des normes et procédures communes en matière d'énergie ;
- i) Mettre en place les mécanismes nécessaires pour l'exploitation et l'utilisation des ressources énergétiques du Continent de manière optimale et dans un souci de complémentarité;
- j) Harmoniser et rationaliser les programmes d'exploitation et d'utilisation de l'énergie ;
- k) Promouvoir, au sein des Etats membres l'identification, l'adoption et l'application de mesures efficaces de prévention de la pollution de l'environnement en particulier dans les domaines de l'exploitation, du transport, du stockage, de la distribution et de l'utilisation des ressources en énergie du continent ainsi que la maîtrise des systèmes et mécanismes de fixation des prix et de tarification de l'énergie;
- l) Rechercher la création de valeur ajoutée sur les ressources énergétiques dans les Etats membres ;
- m) Aider au développement, à l'exploitation et à l'utilisation des sources d'énergie nouvelles et renouvelables ;
- n) Fournir une assistance en ce qui concerne les études de faisabilité sur les projets énergétiques et leur impact négatif sur l'environnement ;
- o) Entreprendre toute autre activité qui pourrait s'avérer nécessaire à la réalisation des objectifs susmentionnés.

### **Article 5 Siège de l'AFREC**

Le Siège de la Commission Africaine de l'Energie est établi à Alger, (République Algérienne Démocratique et Populaire).

### **Article 6 Structure**

Les organes de l'AFREC sont les suivants :

- a) La Conférence des Ministres ou les Autorités responsables de l'Energie;
- b) Le Conseil Exécutif ;
- c) Le Secrétariat
- d) L'Organe Consultatif Technique
- e) D'autres organes subsidiaires qui pourraient être créés en application des dispositions de la présente Convention.

## **CHAPITRE II – GESTION**

### **Article 7 La Conférence - Pouvoirs et Attributions**

1. La Conférence est l'organe suprême de la Commission.
2. Elle se réunit en session ordinaire une fois tous les deux (2) ans au Siège de la Commission ou dans tout Etat membre sur recommandation de la Conférence. Elle peut se réunir en session extraordinaire à la demande du Conseil Exécutif ou d'un Etat membre, sous réserve de l'approbation des deux tiers des membres de la Commission.
3. Sans préjudice des considérations d'ordre général évoquées ci-dessus, la Conférence :
  - a) Examine les politiques et approuve les programmes de travail de la Commission et évalue leur mise en œuvre ;

- b) Examine et approuve le budget de la Commission et examine le rapport des vérificateurs ;
- c) Adopte son Règlement intérieur ;
- d) Approuve les Statuts et Règlement du Personnel et le Règlement Financier de la Commission ;
- e) Elit son Bureau ;
- f) Approuve, sur proposition du Conseil Exécutif, la nomination et la révocation du Directeur Exécutif de la Commission, conformément aux dispositions de la présente Convention et du Règlement intérieur ;
- g) Elit les Etats membres devant siéger au Conseil Exécutif de la Commission.
- h) Approuve la structure du Secrétariat.

### **Article 8** **Conseil Exécutif**

1. Le Conseil a un mandat de deux ans.
2. Il tient une session ordinaire par an au Siège de la Commission ou dans tout Etat membre sur recommandation du Conseil. Il peut également se réunir en session extraordinaire dans les conditions à spécifier dans le Règlement intérieur de la Commission.
3. Il est composé comme suit :
  - a) Quinze experts en énergie représentant les Etats membres, élus selon les critères de représentation géographique de l'OUA et sur la base rotative;
  - b) Un Expert en énergie de l'Organisation de l'Unité Africaine représentant le Secrétaire général ;
  - c) Un représentant dûment désigné de chaque Communauté économique régionale, ex-officio :

- d) Un représentant dûment désigné de l'Union des Producteurs, des Convoyeurs et des Distributeurs de l'Energie Electrique en Afrique (UPEDEA) ex-officio ;
  - e) Un expert en énergie de la Banque Africaine de Développement, ex-officio ;
  - f) Un expert en énergie de la Commission Economique des Nations Unies pour l'Afrique, ex-officio ;
  - g) Le Directeur Exécutif fait fonction de Secrétaire du Conseil ;
4. Le Conseil est responsable devant la Conférence.
5. Sans préjudice des considérations d'ordre général évoquées ci-dessus, le Conseil aura notamment les attributions suivantes :
- a) Préparer et présenter les projets de programmes de travail, des études, des projets et le budget annuel de la Commission pour examen par la Conférence ;
  - b) Soumettre un rapport périodique sur les activités de la Commission à la Conférence ;
  - c) Déterminer les modalités et conditions de service du personnel de la Commission ;
  - d) Préparer les sessions de la Conférence ;
  - e) Recommander à la Conférence la nomination et la destitution du Directeur Exécutif de la Commission ;
  - f) S'acquitter de toute autre tâche qui pourrait lui être confiée par la Conférence.

#### **Article 9**

#### **Le Secrétariat – Pouvoirs et Attributions**

1. Le Secrétariat de la Commission est dirigé par un Directeur Exécutif. Celui-ci est assisté du personnel requis.

2. Le Secrétariat :

- a) assure le secrétariat de toutes les sessions des organes de la Commission ;
- b) assure la gestion quotidienne de la Commission ;
- c) suit la mise en œuvre des décisions de la Conférence et du Conseil ;
- d) conserve les documents, les dossiers et les données relatives aux activités de la Commission ;
- e) tient à jour le répertoire des ressources, des besoins, des législations et des programmes énergétiques des Etats membres, des CER et des autres partenaires ;
- f) prépare l'ordre du jour, les documents et les projets de programmes de travail pour examen par le Conseil ;
- g) prépare le projet de budget-programme, le rapport annuel, le bilan et les états financiers de la Commission et les soumet à la Conférence pour examen et mesures appropriées ;
- h) prépare et soumet des rapports sur les activités de la Commission ;
- i) organise des réunions, des symposiums, des expositions ainsi que des réunions de groupes d'experts qu'il juge nécessaires à la mise en œuvre de ses programmes de travail et des activités qui lui ont été confiées par la Conférence et le Conseil Exécutif;
- j) Entrepren des études et collecte et analyse des informations et des données ;
- k) S'acquitte de toute autre tâche qui pourrait lui être confiée par la Conférence et/ou le Conseil Exécutif ;

**Article 10**  
**Fonctions du Directeur Exécutif**

1. Le Directeur Exécutif nommé pour un mandat renouvelable de 4 ans dirige les activités du Secrétariat de la Commission et est responsable de l'exécution de ses fonctions.

2. Il est l'ordonnateur de la Commission et est responsable de la bonne gestion du budget.
3. Sans préjudice de ce qui précède, le Directeur Exécutif :
  - a) assure le suivi et la mise en œuvre des décisions de la Conférence et du Conseil Exécutif ;
  - b) assure les services de secrétariat pour les sessions de la Conférence et du Conseil Exécutif ;
  - c) est le représentant juridique de la Commission ;
  - d) désigne et révoque le personnel administratif et technique du Secrétariat, conformément aux conditions énoncées dans les règlements internes ;
  - e) veille à une représentation géographique équitable des postes du Secrétariat ; et
  - f) s'acquitte de toute fonction qui pourrait lui être confiée par la Conférence.

#### **Article 11** **Organe Consultatif technique**

1. L'Organe consultatif technique est composé des CER, du Secrétariat conjoint OUA/CEA/BAD, des institutions des Nations Unies opérant dans le domaine de l'énergie, telles que le PNUE, le PNUD, l'UNDESA, l'ONUDI, la FAO et l'UNESCO ainsi que des entités régionales et sous-régionales s'occupant de l'énergie, telle que le Conseil Mondial de l'Energie (WEC).
2. Il constitue un forum consultatif sur les politiques, les programmes et les projets énergétiques et les activités connexes. Il fournit plus particulièrement une aide consultative et une assistance technique à la Commission.

#### **Article 12** **Règlement intérieur**

La Commission définit son règlement intérieur. Le règlement intérieur définit entre autres, le quorum et les procédures de prise de décisions par la Commission.

**Article 13**  
**Observateurs**

La Conférence peut définir dans son Règlement intérieur les modalités d'octroi du statut d'observateur et de participation d'invités à ses sessions.

**Article 14**  
**Obligations**

1. Dans l'accomplissement de leurs fonctions, le Directeur Exécutif et le personnel ne solliciteront ni n'accepteront d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure à la Commission. Ils s'abstiendront de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux et ne sont responsables qu'envers la Commission ;
2. Chaque Etat membre s'engage à respecter la nature exclusive des responsabilités du Directeur Exécutif et de son personnel et à ne pas chercher à les influencer dans l'accomplissement de leurs fonctions.

**CHAPITRE III - AVOIRS, RESSOURCES FINANCIERES ET  
VERIFICATION DES COMPTES**

**Article 15**  
**Avoirs de la Commission**

Les avoirs de la Commission consistent en acquisitions par don ou achat

**Article 16**  
**Ressources financières**

1. Le budget de la Commission approuvé par la Conférence est, sous réserve des dispositions qui pourraient être adoptées en vertu du Règlement financier, géré par le Directeur Exécutif de la Commission sous la supervision du Conseil.
2. Les ressources financières sont constituées par :
  - a) les contributions annuelles des Etats membres ;
  - b) les contributions spéciales des Etats membres ;
  - c) les rémunérations de la Commission pour tout service rendu ; et



- d) les dons, les legs et autres donations ;
- e) d'autres sources, telles qu'approuvées par le Conseil.

### **Article 17** **Vérification des Comptes**

Les états comptables de la Commission sont vérifiés par des vérificateurs externes nommés par la Conférence.

### **Article 18** **Paiement des contributions**

1. Les membres de la Commission s'engagent à s'acquitter régulièrement de leurs contributions statutaires ;
2. Un Etat membre qui se trouve en retard dans le paiement de sa contribution aux budgets ordinaires de la Commission et dont le montant des arriérés est égal ou supérieur à la contribution due pour les deux dernières années financières écoulées est privé du droit de parole, du droit de participation au vote et du droit de présenter des candidats aux organes de la Commission.

## **CHAPITRE IV - DISPOSITIONS DIVERSES**

### **Article 19** **Statut, Privilèges et Immunités**

La Commission, ses biens, ses avoirs et son personnel jouiront, sur le territoire de tout Etat partie à la présente Convention, des privilèges et immunités prévues par la Convention générale de l'OUA sur les privilèges et immunités. A cet égard, la Commission conclura un accord de siège avec l'Etat membre sur le territoire duquel elle aura son siège.

### **Article 20** **Amendement**

1. Tout Etat membre peut présenter par écrit des propositions d'amendement de la présente Convention au Directeur Exécutif qui les transmettra à tous les Etats membres de la Commission dans un délai de 3 mois dès réception par le Secrétariat de l'amendement proposé.

2. La Conférence n'examine les propositions d'amendement que lorsque tous les Etats membres en auront reçu notification et à l'expiration d'un délai d'un an,
3. L'amendement est adopté à la majorité des deux tiers au moins des Etats membres.

### **Article 21** **Cessation de la qualité de membre**

1. Tout Etat qui désire se retirer de la Commission ou renoncer à la qualité de membre en fait notification écrite au Directeur Exécutif. Une année après ladite notification, la Convention cesse de s'appliquer à cet état qui de ce fait cesse d'être membre de la Commission.
2. Un Etat membre qui a soumis un préavis de retrait, conformément aux dispositions de l'alinéa (1) du présent Article, jouit de tous les droits et reste tenu de s'acquitter, au cours de la période de préavis, de ses obligations de membre aux termes de la présente Convention.
3. La Conférence peut, dans des conditions à spécifier, suspendre tout membre de la Commission si elle décide, à la majorité des deux tiers des votes de tous les membres, que ce membre ne s'est pas acquitté de ses obligations en application des dispositions de la présente Convention.

### **Article 22** **Langues de travail**

Les langues de travail de la Commission sont les mêmes que celles de l'Organisation de l'Unité Africaine.

### **Article 23** **Relations spéciales avec les Communautés économiques régionales et les Organisations internationales**

Sur recommandation du Conseil et décision de la Conférence, la Commission peut conclure des accords de coopération avec les Communautés économiques régionales et les Organisations internationales.

#### **Article 24** **Organes subsidiaires**

La Conférence peut créer des organes subsidiaires et des groupes de travail

Ad hoc qu'elle juge nécessaires.

#### **Article 25** **Dépositaire de la Convention**

1. Les instruments de ratification ou d'adhésion à la présente Convention seront déposés auprès du Secrétaire général de l'OUA.
2. Le Secrétaire général de l'Organisation de l'Unité Africaine transmet les copies certifiées conformes de la présente Convention et les informations relatives à la ratification, à l'acceptation, à l'approbation ou à l'adhésion à la présente Convention, à tous les Etats membres.
3. Avant la mise en place du Secrétariat de la Commission, ses fonctions seront assurées par la Structure Intérimaire établi à l'Article 26 de cette Convention, qui organisera, en collaboration avec le Secrétariat général de l'OUA, la première réunion de la Conférence.

#### **Article 26** **Dispositions transitoires**

A la suite de l'adoption de cette Convention par les Etats membres de l'OUA, et en attendant son entrée en vigueur, le Secrétariat Général de l'OUA, en étroite coopération et consultation avec le pays hôte et les membres du Bureau de la Conférence des Ministres Africains de l'Energie, prendra les mesures nécessaires pour désigner le personnel requis et pour mettre en place une structure intérimaire afin de faciliter la mise en place rapide de l'AFREC conformément à la présente Convention.

#### **Article 27** **Ratification, adhésion et entrée en vigueur**

1. La présente Convention est ouverte à la signature et à la ratification ou à l'adhésion de tout Etat membre de l'OUA.
2. La présente Convention entrera en vigueur trente (30) jours après le dépôt, auprès du Secrétaire général, du quinzième instrument de ratification.

3. Pour tout Etat qui adhère à la présente Convention par la suite, la Convention entre en vigueur pour cet Etat à la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.
4. Le Secrétaire général de l'OUA notifie à tous les Etats membres de l'entrée en vigueur de la présente Convention.

**EN FOI DE QUOI**, Nous, les représentants des Etats membres de l'Organisation de l'Unité Africaine avons signé la présente Convention.

**Fait à Lusaka, Zambie, le 11 juillet 2001**

**CONVENÇÃO DA COMISSÃO  
AFRICANA DE ENERGIA**

## **CONVENÇÃO DA COMISSÃO AFRICANA DE ENERGIA**

### **PREÂMBULO**

Os Estados Membros da Organização da Unidade Africana /Comunidade Económica Africana (OUA/AEC),

**RECONHECENDO** a severa insuficiência energética em vários países africanos que obstaculizou os esforços de desenvolvimento industrial durante vários anos, apesar do enorme potencial de energia convencional, assim como de vastos depósitos de recursos em energias novas e renováveis,

**CIENTES** do facto de que a África deve aproveitar os seus recursos energéticos e disponibilizá-los para responder às necessidades energéticas dos seus povos a fim de permitir o seu desenvolvimento e fornecer uma alternativa à deflorestação e uso da lenha como fonte primária de energia,

**EVOcando** as várias Resoluções e Declarações nas quais se estipula que o desenvolvimento económico integrado do Continente africano constitui uma condição indispensável para a realização dos objectivos da Organização da Unidade Africana;

**EVOcando AINDA** o Plano de Acção de Lagos adoptado em 1980, a Agenda do Cairo para Acção adoptada em 1995 e as Resoluções emanadas da Primeira Conferência Pan-africana dos Ministros da Energia realizada em Tunes, em 1995, da Primeira e Segunda Conferências Regionais da CENUA dos Ministros Africanos Responsáveis pelo Desenvolvimento e a Utilização de Recursos Minerais e Energéticos, realizadas em Acra, Gana, em 1995 e em Durban, em 1997, respectivamente,

**RECONHECENDO** a necessidade de coordenar as acções dos países africanos no sentido de desenvolver os seus recursos energéticos e abordarem colectivamente os vários problemas relacionados com a sua exploração e utilização eficiente e racional, com vista a garantir o desenvolvimento sócio-económico,

**REAFIRMANDO** as disposições do TRATADO DE CRIAÇÃO DA COMUNIDADE ECONÓMICA AFRICANA, em geral, e o Artigo 54(2)(f), em particular, pelos quais se prevê que os Estados Membros da Comunidade Económica Africana, na coordenação e harmonização das suas políticas e dos seus programas no domínio da energia:

*"estabelecem um mecanismo adequado de acção concertada e de coordenação para a solução colectiva dos problemas do desenvolvimento energético no seio da Comunidade..."*

**ACORDAM NO SEGUINTE:**

### **CAPÍTULO I – DISPOSIÇÕES GERAIS**

#### **Artigo 1º - Definições**

Na presente Convenção, e a menos que do contexto resulte o contrário,

- a) "AFREC" significa a Comissão Africana de Energia;
- b) por "Energia" entende-se um recurso novo e renovável ou não renovável, em estado natural ou processado, explorado pelo homem para fazer face a necessidades humanas essenciais, tais como o emprego.
- c) por "Tratado" entende-se o TRATADO DE CRIAÇÃO DA COMUNIDADE ECONÓMICA AFRICANA.
- d) por "COMUNIDADE ECONÓMICA REGIONAL" entende-se qualquer comunidade económica regional africana instituída, inter-alia, para a coordenação do desenvolvimento no domínio energético numa base regional ou sub-regional e em conformidade com a definição do Tratado.
- e) por "Estado Membro" entende-se um Estado Membro da Comissão Africana de Energia estabelecida por esta Convenção.

f) por "Pessoa" entende-se uma pessoa natural ou legal.

### **Artigo 2º - Estabelecimento**

1. É estabelecida, no seio da Organização da Unidade Africana/Comunidade Económica Africana, a COMISSÃO AFRICANA DE ENERGIA .
2. Ela é composta por Ministros de cada Estado Membro da OUA/AEC .

### **Artigo 3º - Princípios Orientadores**

Para os fins desta Convenção, os Estados Membros solenemente afirmam e declaram a sua adesão aos seguintes princípios:

1. Desenvolvimento da utilização da energia para promover e apoiar um rápido desenvolvimento económico e social, aliviar a pobreza, combater a desertificação, e melhorar o nível e a qualidade da vida em todos os Estados Membros;
2. Encorajar e promover a cooperação no domínio de energia entre os Estados Membros, em particular através do desenvolvimento conjunto dos recursos energéticos, identificação e promoção de projectos regionais e/ou sub-regionais;
3. Promover o desenvolvimento e a utilização sustentáveis e ambientalmente sãos da energia;
4. Acelerar a implementação do Tratado de Abuja através do desenvolvimento e utilização integrados, coordenados e harmonizados da energia, envolvendo a AEC, as CERs, o Sector Privado, etc. na formulação e implementação de políticas e programas de energia;
5. Promover a pesquisa e desenvolvimento e o encorajamento da transferência de tecnologia nos sectores da energia;



6. Promover e reforçar a integração, a auto-suficiência colectiva, a segurança e confiança no fornecimento de energia entre Estados Membros;
7. Solução pacífica das disputas;
8. Cooperação inter-Estados no domínio da formação e de desenvolvimento dos recursos humanos no sector da energia.
9. Harmonização das normas e práticas no sector da energia;
10. Promoção do comércio e da assistência técnica no domínio da energia entre os Estados Membros;
11. Promoção de parceria entre empresas e instituições dos Estados Membros através, inter-alia, da criação de condições favoráveis para esse objectivo;
12. Partilha equitativa de custos na implementação desta Convenção no espírito de boa governação e transparência.

#### **Artigo 4º - Atribuições da AFREC**

A AFREC tem as seguintes atribuições:

- a) Formular políticas, estratégias e planos de desenvolvimento e energéticos baseados em prioridades de desenvolvimento sub-regionais, regionais e continentais;
- b) Definir, estabelecer e actualizar um banco de dados continental sobre energia e facilitar uma disseminação rápida e/ou intercâmbio de informações no seio tanto dos Estados Membros como das Comunidades Económicas Regionais (CERs);
- c) Recomendar e encorajar o desenvolvimento de recursos humanos no sector da energia, em particular, através da formação;

- d) Mobilizar recursos financeiros para dotar as Comunidades Económicas Regionais e os Estados Membros com toda a assistência necessária ao desenvolvimento do sector da energia;
- e) Encorajar investigação e desenvolvimento no sector da energia;
- f) Promover e desenvolver o comércio e trânsito de bens e serviços de energia entre Estados Membros, em particular através da identificação e remoção de barreiras ao desenvolvimento dos referidos comércio e trânsito;
- g) Prestar assistência técnica a Estados Membros, Comunidades Económicas Regionais e outros parceiros no sector energético africano;
- h) Encorajar a utilização de normas e práticas harmonizadas no sector da energia;
- i) Estabelecer os mecanismos necessários para a exploração e utilização conjuntas de capacidades energéticas;
- j) Harmonizar e racionalizar programas de desenvolvimento e utilização da energia;
- k) Promover, no seio dos Estados Membros, a adopção e implementação de medidas efectivas capazes de prevenir a poluição ambiental devida à exploração, transporte, armazenagem, distribuição e utilização dos recursos energéticos do Continente;
- l) Trabalhar no sentido da realização de valor acrescentado aos recursos energéticos nos Estados Membros;
- m) Promover a exploração e utilização de recursos de energias novas e renováveis;
- n) Realizar quaisquer outras actividades julgadas necessárias para o alcance dos objectivos acima.

### **Artigo 5º - Sede da AFREC**

A Sede da AFREC é decidida pela Conferência dos Chefes de Estado e de Governo de entre os Estados Signatários da presente Convenção.

### **Artigo 6º - Estrutura**

São órgãos da AFREC :

- a) A Conferência dos Ministros da Energia (daqui em diante referida como a "Conferência");
- b) O Conselho Executivo (daqui em diante referido como o "Conselho");
- c) O Secretariado;
- d) O Conselho Técnico Consultivo, e
- e) Outros órgãos subsidiários que possam ser estabelecidos em conformidade com as disposições desta Convenção.

## **CAPÍTULO II – GESTÃO**

### **Artigo 7º - Conferência – Competências e Obrigações**

1. A Conferência é a mais alta autoridade da Comissão.
2. Reúne-se em sessão ordinária de dois (2) em dois anos. Pode reunir-se em sessão extraordinária a pedido do Conselho Executivo ou de um Estado Membro, e, neste caso, sob reserva do acordo de pelo menos dois-terços dos Estados Membros da Comissão.
3. Sem prejuízo à generalidade do acima, a Conferência é, em particular, responsável pela:
  - a) Aprovação das políticas e dos programas de trabalho da Comissão e avaliação da sua implementação;

- b) Consideração e aprovação do orçamento anual da Comissão e análise do relatório de auditoria;
- c) Adopção do seu Regulamento Interno;
- d) Aprovação do Regulamento do Pessoal e do Regulamento Financeiro da Comissão;
- e) Eleição da sua Presidência;
- f) Aprovação, mediante proposta do Conselho Executivo, da nomeação e exoneração do Director Executivo da Comissão, em conformidade com esta Convenção e o Regulamento Interno;
- g) Eleição de Estados Membros para servirem como membros do Conselho Executivo da Comissão.

### **Artigo 8º - Conselho**

1. O Conselho tem um mandato de dois anos.
2. Realiza uma sessão ordinária por ano. Pode também reunir-se em sessão extraordinária nas condições a serem especificadas no Regulamento Interno da Comissão.
3. É composto como se segue:
  - a) Quinze (15) peritos seniores em energia representando os Estados Membros, eleitos com base nos critérios da OUA referentes à representação geográfica;
  - b) Um perito sénior em energia da Organização da Unidade Africana, em representação do seu Secretário Geral;
  - c) Um Representante devidamente nomeado de cada CER, ex-officio;

- d) Um perito sénior em energia do Banco Africano de Desenvolvimento, ex-offício;
  - e) Um perito sénior em energia da Comissão Económica das Nações Unidas para a África, ex-offício;
  - f) O Director Executivo exercerá as funções de Secretário do Conselho.
4. O Conselho responde perante a Conferência;
5. Sem prejuízo da generalidade do acima, o Conselho, é, em particular responsável pelo seguinte:
- a) Preparação e apresentação dos programas de trabalho provisórios, estudos, projectos e orçamento anual da Comissão para a consideração da Conferência;
  - b) Submissão de relatórios periódicos sobre as actividades da Comissão à Conferência;
  - c) Definição dos termos e das condições de serviço do pessoal da Comissão;
  - d) Recomendação quanto à nomeação do Director Executivo da Comissão;
  - e) Quaisquer outras funções que lhe forem atribuídas pela Conferência.

#### **Artigo 9º - O Secretariado – Competências e Obrigações**

1. O Secretariado da Comissão é chefiado pelo Director Executivo. Ele é assistido pelo pessoal necessário.
2. O Secretariado é, em particular, responsável por:
  - a) Prestar serviços de Secretariado a todas as sessões dos órgãos da Comissão;

- b) Fazer a gestão quotidiana da Comissão;
- c) Acompanhar a implementação das decisões da Conferência e do Conselho;
- d) Manter a custódia de ficheiros de documentos e outros dados relativos ou relevantes para o trabalho da Comissão;
- e) Manter um inventário dos recursos, necessidades, legislação e programas energéticos dos Estados membros, das CERs e de outras partes;
- f) Preparar a Agenda, documentos e programas de trabalho provisórios para análise pelo Conselho;
- g) Preparar e submeter o projecto de Orçamento-Programa, o Relatório anual, o balanço e mapas financeiros para submissão à Conferência para sua consideração e apropriada acção, após um estudo prévio pelo Conselho Executivo;
- h) Preparar e submeter Relatórios sobre as actividades da Comissão;
- i) Convocar os grupos e painéis de peritos que considerar necessários para implementação dos seus programas de trabalho e das actividades que lhe forem confiadas pela Conferência;
- j) Realizar quaisquer outras tarefas que lhe forem incumbidas pela Conferência e/ou Conselho Executivo.

#### **Artigo 10º - Funções do Director Executivo**

1. O Director Executivo dirige os assuntos do Secretariado e é responsável pela realização das suas funções.
2. Ele é o Ordenador da Comissão e responde pela boa administração do orçamento.

3. Sem qualquer prejuízo da generalidade do acima, o Director Executivo, em particular:
  - a) Fornece serviços de Secretariado à Conferência e ao Conselho Executivo;
  - b) age como o representante legal da Comissão;
  - c) nomeia e destitui, nas condições que forem definidas nos Regulamentos Internos, o pessoal administrativo e técnico do Secretariado; e
  - d) garante a distribuição geográfica e equitativa do pessoal do Secretariado.

#### **Artigo 11º - Conselho Consultivo Técnico**

1. O Conselho Consultivo Técnico compreende as CERs, o Secretariado Conjunto OUA/CEA/BAD, Agências das NU que operam no sector da energia tais como PNUD, UNDESA, ONUDI, FAO, assim como relevantes entidades internacionais que lidam com a energia tais como o CME e a UPEDEA.
2. Será um fórum consultivo das políticas, programas, projectos e actividades relacionadas no domínio da energia. Em particular, ele fornecerá assistência de assessoria e técnica à Comissão.

#### **Artigo 12º - Regulamento Interno**

A Comissão determina o seu próprio Regulamento Interno. O Regulamento disporá, inter-alia, quanto ao quorum e aos procedimentos para tomada de decisão da Comissão.

#### **Artigo 13º - Observadores**

A Conferência pode estabelecer modalidades, no seu Regulamento Interno, para a concessão de estatuto de observador e para a participação de convidados nas suas sessões.

### **Artigo 14º - Obrigações**

1. No desempenho das suas funções, o Director Executivo e o pessoal não receberão instruções de nenhum Governo nem de qualquer outra autoridade exterior à Comissão. Eles coíbem-se de qualquer acção que possa reflectir-se na sua posição como funcionários internacionais responsáveis apenas perante a Comissão.
2. Cada Estado Membro compromete-se a respeitar o carácter exclusivo das responsabilidades do Director Executivo e do pessoal e a não procurar influenciá-los no cumprimento das suas responsabilidades.

## **CAPÍTULO III - CAPITAL, RECURSOS FINANCEIROS E AUDITORIA**

### **Artigo 15º - Capital da Comissão**

O Capital líquido da Comissão consiste das aquisições por forma de ofertas ou compra.

### **Artigo 16 – Recursos Financeiros**

1. O Orçamento da Comissão aprovado pela conferência é, sob reserva dos Regulamentos Financeiros que forem adoptados, administrado pelo Director Executivo da Comissão, sob a supervisão do Conselho;
2. Os recursos financeiros da Comissão consistem de:
  - a) Contribuições anuais dos Estados Membros;
  - b) Contribuições especiais dos Estados Membros;
  - c) Remunerações da Comissão provenientes de quaisquer serviços por ela prestados;
  - d) Ofertas, legados e outros donativos;



- e) outras fontes aprovadas pelo Conselho.

#### **Artigo 17º - Auditoria**

Os livros de contas da Comissão são verificados anualmente por auditores externos aprovados pela Conferência

#### **Artigo 18º - Paqamento de Contribuições**

1. Os membros da Comissão comprometem-se a pagar regularmente as suas contribuições fixadas.
2. Qualquer Estado Membro com contribuições em atraso ao orçamento ordinário da Comissão igual ou superior à sua contribuição fixada para os dois anteriores anos fiscais completos é privado do direito ao uso da palavra, voto, apresentação de candidaturas para qualquer posto em qualquer dos órgãos da Comissão.

### **CAPÍTULO IV – DISPOSIÇÕES DIVERSAS**

#### **Artigo 19º - Estatuto, Privilégios e Imunidades**

A Comissão, sua propriedade e capital, bem como o seu pessoal, gozam, no território de cada Estado Parte a esta Convenção, dos privilégios e das imunidades previstos na Convenção Geral da OUA sobre Privilégios e Imunidades. A este respeito, a Comissão conclui, um acordo de acolhimento com o Estado Membro em cujo território a sua Sede é estabelecida.

#### **Artigo 20º - Emendas**

1. Qualquer Estado Membro pode submeter as suas propostas escritas para a emenda desta Convenção ao Director Executivo que, por sua vez, as transmite a todos os Estados Membros da Comissão.
2. A proposta emenda não é submetida à consideração da Conferência, até que todos os membros dela tenham sido notificados e que tenha decorrido um período de um ano.

3. Tal emenda requer aprovação de pelo menos dois-terços de todos os Estados Membros.

#### **Artigo 21º - Cessação da Qualidade de Membro**

1. Qualquer Estado que queira retirar-se ou renunciar à sua qualidade de membro dá uma notificação escrita com antecedência de um ano ao Director Executivo. Ao fim de um (1) ano a partir dessa notificação, se ela não for retirada, a Convenção cessa de se aplicar ao Estado que renuncia, o qual, desse modo, deixará de ser membro.
2. Qualquer membro que dê notificação de retirada em conformidade com o parágrafo (1) deste artigo exerce, durante o período da notificação, todos os direitos e obrigações de membro em conformidade com as disposições desta Convenção.
3. A Conferência tem a competência de suspender, em condições a serem especificadas, qualquer membro da Comissão quando decidir, por maioria de dois-terços dos votos de todos os membros, que tal membro não cumpriu com as suas obrigações previstas nesta Convenção.

#### **Artigo 22º - Línguas Oficiais**

As Línguas oficiais da Comissão são as da Organização da Unidade Africana/Comunidade Económica Africana.

#### **Artigo 23º - Relações Especiais com Comunidades Económicas Regionais e Organizações Internacionais**

A Comissão pode estabelecer acordos de cooperação com as comunidades Económicas Regionais e Organizações Internacionais decididas pela Conferência, por recomendação do Conselho.

#### **Artigo 24º - Órgãos Subsidiários**

A Conferência pode estabelecer os órgãos subsidiários e grupos de trabalho ad-hoc que julgar necessários.

### **Artigo 25º - Funções de depositário**

1. O Director Executivo transmitirá cópias certificadas desta Convenção e informação referente a ratificação, aceitação e aprovação ou adesão a esta Convenção a todos os Estados.
2. As funções do Secretariado da Comissão serão, antes do seu estabelecimento, desempenhadas pelo secretariado Geral da Organização da Unidade Africana que convocará a primeira reunião da Conferência.

### **Artigo 26º - Ratificação, Adesão e Entrada em Vigor**

1. A convenção será aberta à assinatura e ratificação ou adesão por qualquer Estado Membro da OUA.
2. O instrumento de ratificação ou adesão à presente Convenção será depositado junto do Secretário Geral da OUA.
3. A Convenção entrará em vigor 30 dias depois que 15 instrumentos de ratificação forem depositados.
4. Para qualquer Estado aderir subsequentemente a presente Convenção, ela entra em vigor para esse Estado a partir da data do depósito dos seus instrumentos de ratificação ou adesão.
5. O Secretário Geral da OUA notifica os Estados Membros da entrada em vigor da presente Convenção.

***EM FÉ DE QUE,*** Nós, os representantes dos Estados Membros da Organização da Unidade Africana/Comunidade Económica Africana, assinamos esta Convenção.

Adoptada em Lusaka, Zâmbia, no dia 11 de Julho de 2001